



# Radio y Televisión en Europa 2030 y EITB 40



**22.Jul 2022**

**Cód. I08-22**

**Mod.:**

Online en directo Presencial

**Edición**

2022

**Tipo de actividad**

Curso de Verano

**Fecha**

22.Jul 2022

**Ubicación**

Palacio Miramar

**Idiomas**

Euskera Español

**Validez académica**

10 horas

**DIRECCIÓN**

**Iñaki Zabaleta Urkiola**, UPV-EHU

**Comité Organizador**



## Descripción

Este Curso de Verano plantea tres cuestiones fundamentales. En primer lugar, se ofrece una reflexión sobre la convergencia, transformación e impacto social de los medios audiovisuales (radio, TV, internet) en Europa con la perspectiva de 2030; en segundo término, se hará un análisis sobre los desafíos y estrategias que la radio y la televisión en lenguas minoritarias europeas deben afrontar e implementar actualmente y en el futuro para cumplir con sus responsabilidades de servicio público; y, finalmente, ofreceremos un reconocimiento de la trascendencia pasada, presente y futura de la Radiotelevisión Vasca (EITB) como servicio público, así como una reflexión y agradecimiento por su 40º aniversario en 2022, extensivo a la televisión de Gales S4C (Sianel Pedwar Cymru).

Este Curso, dirigido a profesionales y estudiantes de los medios de comunicación, de un día de duración, presenta un doble perfil: técnico, con personas expertas de la Unión Europea y de radio y televisión; y académico, con la participación de profesorado de comunicación y periodismo de las universidades de la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra.

## Objetivos

Reflexionar sobre la convergencia, transformación e impacto social de los medios audiovisuales (radio, TV, internet) en Europa con la perspectiva de 2030.

Analizar los desafíos y estrategias que la radio y la televisión en lenguas minoritarias europeas deben afrontar e implementar para cumplir con sus responsabilidades de servicio público.

Reconocimiento de la relevancia de la Radio Televisión Vasca EITB y la televisión de Gales S4C (Sianel Pedwar Cymru) en su 40º aniversario en 2022.

## Colaboradores específicos del curso



Ikus-Entzunezkoen Euskal Ekoizle  
Burujabeen Elkarte  
Asociación de Productoras Audiovisuales  
Independientes del País Vasco



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Diputación Foral  
de Gipuzkoa



LABORAL  
kutxa



EUSKO  
IKASKUNTZA  
Asmoz ta Jakitez

# Programa

22-07-2022

09:30 - 09:45	Inauguración institucional. Orden de intervención:  <b>Itziar Alkorta Idiakez</b>   UPV/EHUko Uda Ikastaroak Fundazioa - Zuzendaria akademikoa / Directora académica <b>Markel Olano Arrese</b>   Gipuzkoako Foru Aldundia - Gipuzkoako Diputatu Nagusia
09:45 - 10:00	Presentación por parte de la Dirección de la actividad  <b>Iñaki Zabaleta Urkiola</b>   UPV/EHU - HEKA proiektuko zuzendaria / Director proyecto HEKA
10:00 - 11:00	“Irrati, telebista eta Internet European 2030: gai eta ikuspegi nagusiak konbergentzia, eraldaketa, eta gizarte-inpaktuaren inguruan / Radio, TV e Internet en Europa 2030: principales cuestiones y perspectivas en torno a la convergencia, transformación y valores sociales”  <b>Giuseppe Abbamonte</b>   Europar Batasuneko “Media Policy” / “Media Policy” de la Unión Europea - Zuzendaria / Director
11:00 - 11:15	Pausa
11:15 - 13:00	Mesa Redonda: “Irrati, telebista eta Internet europar hizkuntz gutxituetan 2030ra begira: erronkak eta estrategiak ikuspegi askotako arrakasta, irismen eta zerbitzu publikoaren kontzeptuaren aurrean / Radio, televisión e Internet en lenguas minoritarias europeas en 2030: desafíos y estrategias para un concepto multilateral de éxito, alcance y servicio público”  <b>Tania Arriaga Azkarate</b>   UPV/EHU - ikus-entzunezko irakaslea / Profesora de comunicación audiovisual (Modera) <b>Unai Iparragirre Torres</b>   Euskal Telebista ETB - Zuzendaria / Director <b>Siân Doyle</b>   Galesezko S4C telebista / Televisión en lengua galesa S4C (Sianel Pedwar Cymru) - Zuzendari Exekutiboa / Director Ejecutivo ( <b>Participa via zoom</b> ) <b>Alan Esslemont</b>   Irlandarazko TG4 telebista / TV en idioma irlandés TG4 (TG Ceathair) - Zuzendari Nagusia / Director General <b>Daniel Hernández i Torrent</b>   Oficina de Estrategia y Consejo de Gobierno de la CCMA - Director <b>Alfonso Sánchez Izquierdo</b>   Corporación RTV de Galicia CRTVG - Zuzendari Nagusia / Director General
13:00 - 13:35	“Euskal kultura, gizarte aniztasuna eta EITB Euskal Irrati Telebista: elkarrekintza indargarria / Cultura vasca, diversidad social y Radio Televisión Vasca EITB: interacción fortalecedora”  <b>Ana Urkiza Ibaibarriaga</b>   Eusko Ikaskuntza - Presidentea / Presidenta
13:35 - 15:30	Pausa
15:30 - 17:00	Mesa Redonda: “Irrati eta telebista lineal eta ez-linealeko edukiak eta zerbitzuak audientziaren dispersioari aurre egiteko: unibertsitateko ikuspegia elkarrekintza, esfera publiko eta gizarte hobe baterako / Contenidos y servicios en radio y televisión lineal y no lineal para afrontar la dispersión de la audiencia: una perspectiva académica para una mejor esfera pública, sociedad y democracia”  <b>Izaskun Rodríguez Rodríguez</b>   UPV/EHU - Irakaslea / Profesora (Modera) <b>Idoia Astigarraga Agirre</b>   Mondragon Unibertsitatea / Universidad de Mondragón - Irakaslea / Profesora <b>Ana Azurmendi Adarraga</b>   Nafarroako Unibertsitatea / Universidad de Navarra - Irakaslea / Profesora <b>Irati Agirreazkuenaga Onaindia</b>   UPV/EHU

17:00 - 17:10

Pausa

---

17:10 - 18:00

“1982-2022, EITB Euskal Irrati Telebistaren lehena, oraina eta etorkizuna: 40 urtez euskal gizartea zerbitzatzen / 1982-2022, pasado, presente y futuro de la Radio Televisión Vasca EITB: sirviendo a la sociedad vasca durante 40 años”

**Andoni Aldekoa** | EITB Euskal Irrati Telebista - Zuzendari Nagusia / Director General

---

18:00 - 18:30

Mesa Redonda: “Gogoeta eta eskertza 40. urteurrenean Euskal Irrati Telebista EITBri eta galesezko S4C teledistari (Sianel Pedwar Cymru) / Reflexión y agradecimiento en el 40º aniversario de la Radio Televisión Vasca (EITB) y la televisión en lengua galesa S4C (Sianel Pedwar Cymru)”

**Iñaki Zabaleta Urkiola** | UPV/EHU - HEKA proiektuko zuzendaria / Director proyecto HEKA (Modera)

**Ana Urkiza Ibaibariaga** | Eusko Ikaskuntza - Presidentea / Presidenta

**Marian Fernández Pascal** | IBAIA, Entzunezkoen Euskal Ekoizle Burujabeen Elkarte / IBAIA, Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco - Presidentea / Presidenta

**Giuseppe Abbamonte** | Europar Batasuneko “Media Policy” / “Media Policy” de la Unión Europea - Zuzendaria / Director

**Francisco Moreno** | Irrati eta Teledistari Autonomikoen Federazioa /Federación de Organismos de Radio y Televisión Autonómicos) - Presidentea/presidente

---

18:30 - 18:40

Cierre

**Iñaki Zabaleta Urkiola** | UPV/EHU - HEKA proiektuko zuzendaria / Director proyecto HEKA

---

19:30 - 20:30

Harrera Donostiako Udaletxean. Recepción en el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián

---

## Dirigido por:



**Iñaki Zabaleta Urkiola**

UPV-EHU

---

Iñaki Zabaleta es catedrático de periodismo en la Universidad del País Vasco (UPV-EHU), director del proyecto de investigación “European Minority Language Media and Journalism” (desde 2001) y secretario general de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza. Tras la realización de la tesis doctoral en el Graduate Center del City University of New York (CUNY), obtuvo el doctorado en periodismo en la UPV-EHU y el Master’s of Science en televisión en el Brooklyn College de Nueva York (1985). Fue profesor visitante en la Universidad de Iowa (EE.UU.) en 1992. Ha publicado numerosos artículos académicos en prestigiosas revistas internacionales, así como libros y ponencias sobre comunicación. Como profesional del periodismo, dirigió una serie de documentales de televisión (Urak dakarrena, 1992), realizó reportajes para la CNN (1990), y fue director de la revista universitaria Munduan Paz y Desarrollo (1999-2007), dentro del Máster en Cooperación y Desarrollo de la Universidad del País Vasco. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3050-2736>

## Profesorado



### **Giuseppe Abbamonte**

---

Giuseppe Abbamonte es director de política de medios de la Comisión Europea desde 2016. Su dirección está a cargo de la ley de derechos de autor, la ley de radiotelevisión, el programa MEDIA, que brinda apoyo financiero a la industria audiovisual europea, y la lucha contra la desinformación online. Anteriormente estuvo a cargo de la Dirección responsable de la elaboración de la estrategia europea de datos. También trabajó en los departamentos antimonopolio y protección al consumidor de la Comisión Europea. Antes de incorporarse a la Comisión, Abbamonte fue asociado en un bufete internacional de abogados en Milán durante cuatro años (1989/1992), donde se ocupó principalmente de derecho comercial y de la competencia. Es autor de diversas publicaciones, principalmente en revistas de derecho inglesas, imparte docencia sobre derecho de los medios en la Università Commerciale Luigi Bocconi, y da conferencias y presentaciones sobre derecho europeo en varias universidades europeas.



### **Irati Agirreazkuenaga Onaindia**

Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea

---

Irati Agirreazkuenaga Onaindia es licenciada en comunicación audiovisual (UPV/EHU, 2008), máster en comunicación social (UPV/EHU, 2010) y doctora en periodismo (UPV/EHU, 2013) con una tesis internacional que analiza las lenguas minorizadas y los medios de comunicación públicos. Ha realizado estancias postdoctorales en la London School of Economics and Political Science (2015) y en el Centre for Cultural Policy Research de la Universidad de Glasgow (2014). Ha trabajado en Euskal Telebista como reportera en programas (2015, 2017) y actualmente es profesora agregada en el Departamento de Periodismo de la UPV/EHU. Entre sus publicaciones destacan la adaptación y difusión del euskera en la radio (Media, Culture & Society), la política y poética de las narraciones de los migrantes (European Journal of Cultural Studies), las estrategias de comunicación de radios creadas por población migrante (Journal of Ethnic and Migration Studies; Handbook of Media and Migration) y las actitudes y oportunidades de participación de los medios públicos en el referéndum de independencia de Escocia (Social Sciences).



## **Andoni Aldekoa**

---

Desde noviembre de 2020 es el director general de Euskal Irrati Telebista (EITB). Anteriormente fue asesor de Presidencia y director de Comunicación del Gobierno vasco (2015-2017), entre otros cargos. También ha sido presidente de las sociedades de promoción exterior PROMOBISA y Bilbao Next del Ayuntamiento de Bilbao. Se graduó en Radio y Televisión en el curso académico 1991-92 por INDESCO (Bilbao). Cursó el Máster en Comunicación Política y Electoral en la Universidad Autónoma de Barcelona, así como el postgrado en Inteligencia Económica y Seguridad en ICADE (2016). Obtuvo el certificado en Estándares de Gestión bajo las normas de la European Foundation for Quality of Management (EFQM). Ha impartido clases de postgrado sobre Gerencia Pública en la George Washington University para los programas de América Latina. Ha acudido como profesor invitado y ponente en postgrados universitarios y cursos de formación en materias de Gestión Pública y Comunicación Institucional en INAP, FEMP, UNED, Universidad del País Vasco o Universidad de Deusto.



## **Tania Arriaga Azkarate**

---

Tania Arriaga tiene doble titulación de doctora en Estudios sobre Desarrollo tanto por la Universidad del País Vasco (UPV-EHU) como por Basque Studies de la Universidad de Nevada (University of Nevada, Reno, EE.UU.). Anteriormente se licenció en Ciencias de la Información (UPV/EHU). Actualmente es profesora del departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad de la Universidad del País Vasco y miembro del grupo de investigación HEKA sobre Medios de Comunicación y Periodismo en Lenguas Minoritarias Europeas (European Minority Language Media and Journalism). Hasta 2010 trabajó en distintos medios de radio y televisión. Su última publicación académica es News Agenda in European Minority Language Online Media: Balanced Coverage, Limited World (Journalism Studies, 2022), junto con Iñaki Zabaleta y María González Gorosarri.



## **Idoia Astigarraga Agirre**

---

Idoia Astigarra trabajó entre 1996 y 2007 en Euskal Telebista como productora, realizadora y directora de diferentes programas; entre los programas más conocidos se encuentran Wazemank, Goenkale y Hitzetik Hortzera. Anteriormente, se licenció en CC. de la Imagen Visual y Auditiva en la Universidad Complutense y consiguió el M.A en el Master de Video de la Middlesex University (Londres). En 2007 inició sus estudios de doctorado en Mondragon Unibertsitatea y logró el título de doctora en 2017. Desde entonces es profesora e investigadora en el grado de Comunicación Audiovisual de Mondragon Unibertsitatea, y desde 2018 coordinadora de grado. Su último artículo publicado es Youth interaction with television and online video content in the digital age, en la revista Journal of Digital Media & Interaction (2018) junto a I. Pavon y A. Zuberogoitia.



## **Ana Azurmendi Adarraga**

---

Ana Azurmendi es catedrática de derecho constitucional y profesora de derecho de la comunicación y vicedecana de Investigación de la Facultad de Comunicación, Universidad de Navarra. Su investigación se centra en dos áreas, políticas de comunicación audiovisual y medios para la democracia. Ha sido investigadora principal de cuatro proyectos de investigación e investigadora en ocho proyectos más, financiados por instituciones públicas, parte de ellos centrados en los servicios audiovisuales, su regulación, su reforma, su contribución a la sociedad. Ha colaborado como experta en las comisiones parlamentarias de reforma de leyes audiovisuales del Parlamento de Galicia (2010), del Senado de la República de México (2014) y del Parlamento del País Vasco (2016). El último libro que publicó fue *Media Law in Spain* (ed. Wolters Kluwer, 2018), su último artículo *The right to be forgotten for children and teenagers* (El derecho al olvido de niños y adolescentes) en la revista *Communication & Society* (2022) y el último trabajo en torno a la televisión fue el artículo *Encuesta y análisis sobre satisfacción, uso y consumo de televisiones públicas en España. La brecha generacional* (Revista Latina de Comunicación Social, 2019).



## **Siân Doyle**

---

Sian Doyle es actualmente la directora ejecutiva de S4C, el canal de televisión en lengua galesa. Anteriormente fue directora gerente de Talk to Talk Consumer y sustenta 25 años de experiencia en negocios minoristas y de telecomunicaciones. Trabajó durante siete años en los EE.UU y Canadá para Rogers y Comcast, la empresa matriz de las compañías de comunicación Sky y NBC/Universal. Doyle fue directora minorista de Orange, EE y BT en el Reino Unido, y pasó diez años en Asda/Walmart. Presenta una amplia experiencia en el ámbito digital y atención a clientes y en el liderazgo de estrategias transformadoras de venta a través del diseño de plataformas digitales. Doyle es actualmente administradora del Teatro Nacional de Gales, cargo que ha ocupado durante los últimos dos años.



## **Alan Esslemont**

---

Alan Esslemont es Director General de TG4 Irlanda, la televisión en lengua irlandesa. Nació en Braemar (Escocia/Alba) y tiene un máster en francés por la Universidad de Edimburgo y otro de posgrado en administración de empresas (MBA) por la Open University del Reino Unido. Después de trabajar en

Francia, Suiza y la isla de Skye, donde aprendió gaélico escocés, se estableció en Irlanda en 1984 como profesor en el University College de Galway. En 1995 fue designado miembro del comité promotor de Teilifís na Gaeilge, corporación que lanzó el canal de TV en lengua irlandesa TnaG en octubre de 1996. Fue miembro fundador del consejo de administración y tesorero de la Academia Irlandesa de Cine y Televisión (1997-2000) y desempeñó un papel clave en el exitoso relanzamiento de TnaG como TG4 en 1999. Un año más tarde, en el año 2000, fue nombrado director de televisión de TG4. En diciembre de 2007 regresó a Escocia para ayudar a establecer y lanzar con éxito BBC ALBA, el canal de televisión en gaélico escocés, donde fue director de contenido durante casi nueve años. En octubre de 2016, Alan volvió a Irlanda para asumir el cargo de director ejecutivo de TG4 y en 2019 fue elegido para el cargo de presidente del Celtic Media Festival.



### **Marian Fernández Pascal**

---

Marian Fernández Pascal es fundadora de Txintxua Films y productora ejecutiva de todas sus obras. Se licenció en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Navarra y obtuvo el Film Certificate por la New York University. Ha colaborado como docente con Elias Querejeta Zine Eskola de Tabakalera, la Facultad de Comunicación Audiovisual de la Universidad de Mondragón y Larrotxene. Actualmente preside la Asociación de Productores Vascos IBAIA y es miembro del Consejo Vasco de la Cultura y del Consejo Guipuzcoano de la Cultura.



### **Daniel Hernández i Torrent**

---

Licenciado en Periodismo por la Universidad Autónoma de Barcelona y Posgrado en Comunicación Empresarial por la Universidad Pompeu Fabra. Director del Gabinete y de Relaciones Institucionales del Consejo Audiovisual de Cataluña de 2012 al 2022, donde coordinó el Libro Blanco del Audiovisual (el plan estratégico del sector en Cataluña) y puso en marcha el programa de educación en comunicación en las escuelas catalanas EduCAC. Anteriormente fue el Director de Comunicación y Prensa de la Consejería de Cultura i Medios de Comunicación de la Generalitat de Cataluña (2006-2010), donde pilotó la transición a la TDT.



## **Unai Iparragirre Torres**

---

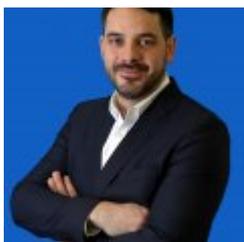
Unai Iparragirre es director de los canales de televisión vascos ETB en la corporación pública de radiotelevisión de Euskadi (Euskal Irrati Telebista, EITB) desde 2021. Entre 2005-2020 trabajó en Londres en Discovery Communications, en la división EMEA para Europa, Oriente Medio y África, ocupando puestos de alto nivel en diferentes departamentos, siendo director de varios canales de televisión para Europa y Oriente Medio, y vicepresidente de estrategias de contenido en EMEA. Antes, entre 2003-2004, fue productor y director de varios programas de televisión en la televisión vasca ETB, así como actor de teatro en la compañía Agerre Teatrea. Es Licenciado en Informática (1992-1998) y Estudios Dramáticos y Teatrales (1993-1996) por la Universidad del País Vasco UPV-EHU. Además, ha realizado cursos de fundamentos de gestión (2008), GTD (2010), transformación digital (2016), y resolución de problemas estratégicos (2017), entre otros.



## **Francisco Moreno**

---

Francisco Moreno es administrador único del Ente Público Radio Televisión Canaria, canal público autonómico integrado en la FORTA (Federación de Organismos de Radio y Televisión Autonómicos). También tuvo el cargo de director de la radiotelevisión canaria en los años 2001-2005. Ha ejercido tareas de alta dirección en RTVE, Antena 3 y Prensa Ibérica, donde dirigió su división audiovisual. Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. Profesor de Comunicación en la Escuela de Negocios Next Business International School. Premio Talento Nacional de la Televisión 2009. En 1987 obtuvo una plaza por oposición en Televisión Española, donde permaneció hasta 1989. En 1990 fue nombrado jefe de los Servicios Informativos Diarios de TVE en Canarias, y luego Director de Informativos y Programas, cargo que mantuvo hasta 1999.



## **Ion Muñoa Errasti**

Deustuko Unibertsitatea

---

Ion Muñoa Errasti es profesor-investigador de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad de Deusto. Es licenciado en Humanidades y Comunicación y doctor en Ciencias Sociales. Es profesor del grado de Comunicación de la Universidad de Deusto y miembro del equipo de investigación Comunicación. Sus principales temas de interés son la Comunicación Pública, la Opinión Pública y la transformación de la comunicación.



## **Izaskun Rodríguez Rodríguez**

EHU-UPV

---

Izaskun Rodríguez Rodríguez es profesora del Departamento de Periodismo de la EHU-UPV desde enero de 2019. Es licenciada en Ciencias Sociales y de la Información, especialidad de Periodismo, por la Universidad del País Vasco UPV-EHU en 1999, y con estudios de Publicidad y Relaciones Públicas también en la UPV-EHU. Ha desarrollado su trayectoria profesional como redactora, ayudante de producción y directora de programas emitidos en ETB durante 20 años (1998-2018). Entre ellos se pueden mencionar los programas de reportajes “Objetivo Euskadi” y “60 Minutos” y documentales como “Cocina en la cumbre” o “La decisión de Escocia”. También ha trabajado en programas de cocina como “No es País para Sosos” y ha dirigido la ficción infantil “3 Txulo”.



## **Ana Urkiza Ibaibarriaga**

Ana Urkiza es presidenta de Eusko Ikaskuntza/Sociedad de Estudios Vascos desde 2020, licenciada en Ciencias de la Información, experta en comunicación empresarial y colaboradora en diversos medios de comunicación. Cuenta con postgrados en comunicación comercial, banca comercial y gestión de recursos humanos y ha completado su trayectoria profesional en el ámbito cooperativo y privado, en torno a la comunicación y los recursos humanos. En lo referido a la comunicación institucional, ha sido profesora de la Universidad de Deusto, creó y dirigió el Aula de Comunicación enfocada a profesionales y fue coordinadora del máster de comunicación de EITB-Deusto. Su obra literaria es extensa, ha escrito libros de poesía, cuentos, biografías, aforismos, cuentos hipercortos, literatura infantil y juvenil, y libros de entrevistas y ensayos sobre materia prima y Comunicación Periodística. Ha sido miembro del Consejo Asesor del Euskera durante años.



## **Alfonso Sánchez Izquierdo**

Alfonso Sánchez Izquierdo es director general de la Corporación de Radio y Televisión de Galicia (CRTVG) desde el 2009 y fue presidente de la FORTA (Federación de Organismos o Entidades de Radio y Televisión Autonómicas) en los años 2009, 2015 y 2021. Es titulado en Periodismo y licenciado en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid. Entre 1983-1987 fue director general del periódico

La Región de Ourense. Ha sido consejero delegado en el periódico Atlántico Diario de Vigo y en la Agencia Gallega de Noticias. Como profesor universitario ha impartido docencia en las universidades de Santiago de Compostela y Vigo. En el año 2008 fue nombrado presidente de la Asociación Gallega de Gestión de la Comunicación. En 2005 recibió el Premio Diego Bernal de la Asociación de Periodistas de Galicia. Es coautor del libro Diálogo Social en Galicia (2008), ponente en diversas universidades y foros, así como presidente de la comisión de medios de comunicación del Plan de Normalización Lingüística de Galicia.

# Precios matrícula

<b>PRESENCIAL</b>	<b>HASTA 22-07-2022</b>
General	45,00 EUR
<a href="#">Matrícula reducida general</a>	38,00 EUR
<a href="#">Exención de matrícula</a>	32,00 EUR
<a href="#">Elkar</a>	38,00 EUR
<a href="#">Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje</a>	38,00 EUR
<b>ONLINE EN DIRECTO</b>	<b>HASTA 22-07-2022</b>
General	45,00 EUR
<a href="#">Matrícula reducida general</a>	38,00 EUR
<a href="#">Exención de matrícula</a>	32,00 EUR
<a href="#">Elkar</a>	38,00 EUR
<a href="#">Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje</a>	38,00 EUR

# **Lugar**

## **Palacio Miramar**

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa